



Las Últimas Noticias, Martes 17 de agosto de 2004

P. 11

Profesor Héctor Velis-Mesa lanza obra que reconoce los chilenismos

Bacán y condoro, palabras que sirven para escribir un libro

También aparecen funcar, lorear, lesear, popó, tambembe y mariguanza.

GIGLIA VACCANI

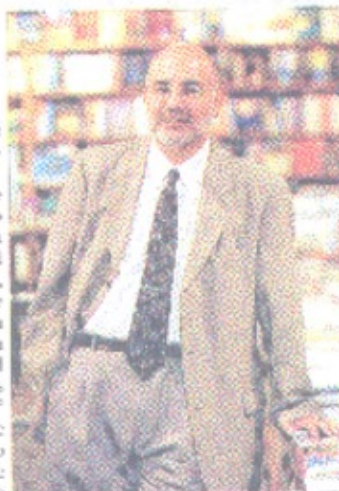
Los vicios del lenguaje del chileno" se titula el nuevo libro que el profesor Héctor Vela-Mesa lanzará en los próximos días. Su objetivo arruinar las orejas a los chilenos que poco o nada saben del reconocimiento que sus expresiones idiomáticas han logrado ante la estricta y circunspecta Academia Real de la Lengua Española (RAE), en los últimos años.

Verbes chilenos como funcar, lorear y lesear y palabras como mariguanza, majamurra, lirrado, popó y tambembe están reconocidas. A esto hay que sumar las palabras condoro y bacán que fueron lanzadas por los deslen-

guados jóvenes chilenos.

-¿Y qué significado le atribuyó la RAE a la palabra bacán?

-La palabra bacán fue incorporada al diccionario de la Real Academia de la Lengua Española ya por el año 2001. Aparece dos veces, con dos orígenes. Pero hay que ser justos y decir que su uso se le atribuye también a Colombia y Cuba. En el lenguaje juvenil (chilense) es "muy bueno", "estupendo" y "excelente". También se usa para denotar por un lado a una persona prepotente y por el otro a una persona taquillera. El significado vinculado a Colombia y Cuba se refiere a una persona "muy atractiva". Los caberos también



El escritor y periodista quiere tirarle las orejas a los chilenos que piensan que lorear, lesear, funcar son verbos inexistentes.

llaman así a los hombres mantenidos por sus esposas o su amante.

-¿Pero bacán no es una palabra húngara?

-Igual le creis. La palabra bacán tiene su origen en el genovés que significa el jefe del lugar. De ahí pasa al lunfardo.

-¿Estamos muy desenchufados con el lenguaje coloquial?

-Así como cambiamos el auto y el computador debiéramos hacerlo con el diccionario. Eso me llevó, con Hernán Morales, a escribir este libro.

-¿O sea que todos esos que desputrican contra el lenguaje mal hablado en la tv son unos ignorantes?

-Sí, pero la particularidad del lenguaje es que hay palabras que pueden considerarse vulgares, pese a que se reconozcan

Bacán y condoro, palabras que sirven para escribir un libro.

[artículo] Giglia Vaccani

Libros y documentos

AUTORÍA

Velis Meza, Héctor, 1949-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Bacán y condoro, palabras que sirven para escribir un libro. [artículo] Giglia Vaccani

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile